

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 18. (736.) szám

Temerin, 2009. május 7.

Ára 50 dinár

Részben elkelt az FKL

A belgrádi Magánosítási Ügynökség április 23-án szerződést írt alá az FKL Rt. tőkéje 70%-ának eladásáról az egyetlen árajánlattevővel, amelyet a Voronyezsi (Oroszország) Tehnika Szervisz és Dragan

Rodics alkotnak. A szerződés alapvető értelmé, hogy a vásárló egymillió euróért megveszi a cég fent említett részét és másfél millió eurónyi összeget ruház be a fejlesztésbe.

Az Úr órája

A Lukijan Mušicki Központ képtárában május 8-án, pénteken este hét órai kezdettel Bordás Győző, a tavalyi Szirmai Károly Irodalmi Díj jutalmazottja mutatkozik be Az Úr órája című prózaketételével.

Novelláiban Bordás hagyományos írói eszközökkel egy már lelt kor mozaikkockáiból varázsolja

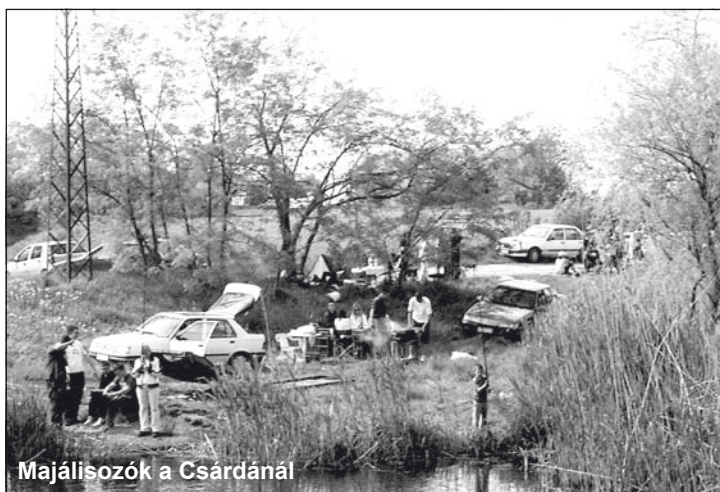
vissza szülővárosának, Verbásznak, a Bácskát egykoron a gyorsuló idő körforgásába bekapcsoló Ferencsatornának, és gyermekora másik fontos színhelyének, Bácsfeketehegynek a világát, történelmi és magánmitológiáját, emberi drámáit, szerelmeit.

A szerzők mindenkit szeretettel várnak. Cs. B.

Aranybogrács

A temerini Kárász Sporthorgász Egyesület május 16-án, szombaton megszervezi a III. Aranybogrács elnevezésű halászléfőző versenyt, a Jegricska-parti horgászklub mellett. A versenyzőknek 3 kg tisztított minőségi halat, tüzelőanyagot, valamint 8 helyet – étkezésrel és kenyérrel – biztosít a szervező. A nyerteseket a tárgyi nyeremények mellett serlegek várják, valamint a nagy vándorserleg, ami az elmúlt két esztendőben Úri Zoltán vitrinjét díszítette. A nevezési díj versenyzőnként 3000 dinár, amit személyesen kell befizetni a Fácán horgászboltban, vagy az egyesület folyószámlájára. A versenyzőket és a szurkolókat Bugyi János és Varga Somogyi Attila szórakoztatja. Természetesen az idén is lesz közös bogrács és hely is az érdeklődők részére – 400 dinárért bárki szórakozhat az élőzene és a halászlé mellett. Az est folyamán tombola is lesz, amin egy csónakot nyerhet a legszerencsésebb vendég. Érdeklődni Pásztor Róbertnél a 063/788-30-47-es, Kalmár Zoltánnál, a 063/77-69-616-os és a Fácán horgászboltban a 843-872-es telefonszámokon lehet.

Május 9-én sülthal-délutánra várjuk az érdeklődőket a horgászklubhoz: süllő, kecsge, valamint kárász közül lehet választani. Érdeklődni a fent említett telefonszámokon lehet.



Majálisozók a Csárdánál

Majálisoztunk

A majálist, ami a munka nemzetközi ünnepe is egyben, a temerini fiatalok a maguk módján a határban, kis akácerdők szélén, sátorban, még lakott vagy elhagyott tanyákon ünneplik meg. Nem tudok róla, hogy máshol szinte egész hetes programot alakítanának ki e valóban jeles ünnepnap alkalmából.

Idén az időjárás kedvezett a majálisozóknak, de e tekintetben a múltban nem voltunk minden alkalommal kegyeltjei az égieknek. Pénteken most is rossz előjel mutatkozott: jég esett. Amint hallom, nagyobb kárt nem tett.

Nos, a temerini határban, a „zöld”-ben – mint a korábbi esztendőben mindig – szinte minden tanyán megtalálható volt egy-egy baráti társaság. A majálisozó fiatalok, de nem csak ők, a közép- és a hajlottabb korúak is, ilyenkor igyekeznek elfeledni az iskolai, a munkahelyi, sőt olykor a megélhetési gondokat is és megpróbálnak lazítani, átadni magukat a technika nélküli világ játékos egyszerűségének. A villanygót fölváltja a tábortűz, a televíziózást a társalgás, a viccelődés. Az egésznek a varázsa talán a közösségbe tartozás érzésében rejlik, és ezt csak megerősíti az azonos „sors”, hiszen kivétel nélkül mindenkinek mellőznie kell a civilizáció napi vívmányait, mint amilyen a tusfürdő, a fehér ág és hasonlók, ami idehaza, „a faluban” mindennapinak mondható. Kint, a természet lágy ölén nem baj, ha koszos az ember keze, poros a lábunk, senki sem koppint a fejünkre érte.

Am nem lehet szó nélkül hagyni, hogy ilyenkor sokan a kelleténél mélyebben néznek a pohár fenekére, aminek sokszor következménye lehet, olykor akár súlyos is. Szerencsére az idén komolyabb incidensről eddig nem hallottunk.

Néhány gazda viszont határozottan nehezményezte (még rendőri segítséget is kért a tettesek kézre kerítése érdekében), hogy földjét keresztül-kasul letaposták a majálisozók külön erre a célra kifejlesztett gépjárművei. Ez igencsak sajnálatos, de remélhetőleg jövőre az ünneplők úgy élvezik majd a természet szépségeit, hogy mások tulajdonában és munkájában nem tesznek kárt. Ezt – ha más nem – a lelkiismeret mindenképpen megköveteli.

K.

A Zsúnyi-Szilák Földműves-szövetkezetbe megérkeztek a növényvédő szerek.

Kedvező árak, gazdag választék!

- **Cambio** 770 din/l • **Equip** 10/1 1920 din/l
- **Talisman** (Motive) 1650 din/l
- **Galbenon** (Basagran) 880 din/l
- **Total** (Grifol) 380 din/l • **Laudis** 5/1 2100 din/l
- **Kristalon Special** 190 din/kg •

A felsoroltakon kívül még más permetszereket is megtalál kínálatunkban, forduljon hozzánk bizalommal!

Megkezdtük a 2008-as termésű kukorica felvásárlását.

Érdeklődni, jelentkezni a Nikola Pasics utca 174-ben, vagy a 842-750-es telefonszámon

A Feltámadási menet fogadásáról

Egy hete fogadta Temerin stációállomásként a Feltámadási menetet a szárnyas kereszttel. A zárándoklat a Balaton-parti Zamárdiból indult



A Feltámadási menet a kálváriára ér

húsvétkor, hogy két ága pünkösdig bejárja a történelmi Magyarország utódállamait és a mintegy 3000 kilométernyi megtett út után a két részből álló szárnyas kereszt találkozhasson a csíksomlyói búcsún. A zárándoklat a 2004. évi kettős állampolgárság megadásáról szóló sikertelen népszavazás eredményében csalódottak kezdeményezésé-
ként, a magyar egység tartozás hitében jött létre.

A Feltámadási jelvényt csütörtökön délután (április 30-án) Topolyáról hozta a kálváriára ft. Fazekas Ferenc esperes atya és kísérete. Ft. Szungyi László esperes atya hálátelt szívvel, meleg szavak kíséretében vette át paptársától együvé tartozásunk újabbkori szimbólumát, majd a Himnusz eléneklése után köszöntő beszédet Puskás Tibor, az I. Helyi Község elnöke mondott, és a Gaudeamus gyermekkórus énekelt. A liturgiát, majd a szalag feltűzését követően, amit a helyi közösség kézimunkázóinak köre készített, a menetet a plébániatemplomba indult.

A templomban orgonakísérettel trombitaszóval fogadta a menet résztvevőit, majd Gusztovics András polgármester mondott köszöntőt. Az alkalmi műsorban közreműködtek a szavalók, a Dávid Csillagai zenekar és a gyermekénekkar. Végül ft. Szungyi László felolvasta a temeriniek üzenetét, amit bejegyeztek a zárándoklat emlékkönyvébe.

Másnap reggel a temeriniek egy kisebb csoportja gépkocsikkal Muzslyára vitte a Feltámadási jelvényt.

Nyaráljon Görögországban!

A KOMPASZ és az ELNOSTOURS utazási irodák már megjelentették 2009-es évi ajánlataikat.

Most árkedvezményel választhat közülük!

Érdeklődni a 843-735-ös vagy a 064/23-43-975-ös telefonszámokon.

Idősebb személyt eltartanék házáért, földjéért.

Telefon: 064/39-26-412, 841-498

Egy éve nyílt meg a

Vivien virágüzlet!

Az 1. évforduló kapcsán májusban 20-50 százalékos árkedvezmény a cserepes virágok vásárlóinak.

Munkaidő hétköznap és szombaton 8-20, vasárnap 8-12 óra.

Újvidéki utca 316., telefon: 064/90-23-913

Zsebbarát árak, minőségi áru nagy választékban, előzékeny kiszolgálás!

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Illés-napi előkészületek

Ma, csütörtökön este hét órakor a község házán ülést tart az Illés-napi ünnepségek szervezőbizottsága. Ezúton kéri a tavalyi rendezvények szervezőinek képviselőit (művelődési egyesület, iparosok, kertbarátok, méhészek, kézimunkázók, cserkészek, lovasok, nyugdíjasok, sporthorgászok és a többi civil szervezet vezetőit), továbbá minden más érdekelt személyt, hogy a rendezvény fontosságára és a feladatok beosztására való tekintettel feltétlenül vegyenek részt a megbeszélésen. Az ünnepség szervezői azt szeretnék, ha fogadalmi ünnepünk idei rendezvényei, ahogyan a múltban is, méltón kifejezésre juttatnák hagyományaink ápolását és továbbfejlesztését.



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerak és mezőgazdasági gyógyszertár

Temerin, Dózsa György u. 51.

Növényvédő szerek:

Acetogal, Prometrin, Atrazin, Select, Motivel

TOTAL 390 Din/!

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

Urea 46% N – 30 000 Din/t,

Ammóniumnitrát 34% N – 26 000 Din/t

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650

e-mail: fertile-point@eunet.yu

ÓZON mezőgazdasági és kertészeti szaküzlet

TAVASZI KEDVEZMÉNY! • TAVASZI KEDVEZMÉNY!

• Kukorica-vetőmag akár 15%-os engedménnyel!

• UREA 29 500 Din/t

• Fűnyírók és trimmereket nagy választékban

Újvidéki u. 470. (A Kókai kertészetnél) Tel.: 844-740, 063/841-82-14

Haltápüzem

A gazdasági válság hatása Temerinben is érezhető. Vállalkozások szűntek meg, elbocsátottak, illetve kényszerszabadságra küldtek dolgozókat. A Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal temerini kirendeltségében is növekedett a munkanélküliekként nyilvántartottak száma, jelenleg mintegy 200-zal vannak többen, mint néhány hónappal ezelőtt. Ez talán azzal is magyarázható, hogy a tél nem igazán a beruházások és az építkezések ideje.

De mint hírlík, van példa az ellenkezőjére is: befejező szakaszába jutott a járeki Yuco 10 millió eurós beruházása s valószínű, hogy heteken belül beindítja haltápüzemét. Néhány hónapon belül megkezdje a termelést a halfeldolgozó és csomagolóüzem. A tulajdonos azt ígérte, hogy Temerinbe helyezi a DTD Ribarsztvo vállalatának székhelyét. A vállalat több mint 400 személyt foglalkoztat. A dolgozók munkahelye nem mind Temerinben lesz, de miután a székhelyet átteszik Temerinbe, az elszámolás itt történik, aminek nagy jelentősége lesz a községi költségvetés szempontjából.

A községi tanács legutóbbi ülésén elhangzott, hogy van két olyan újabb jelentkező is, aki új technológiával dolgozó üzem beindítását tervezi Temerinben. Ezek a vállalkozók a Tartományi Tudomány- és Technológiaiügyi Titkárság támogatásával fogtak beruházásukba, mindketten több mint 20 ember elhelyezését tervezik.

Szántó földet bérelek. Telefon: 064/067-80-53

Még holnap benevezhet

A legszebb udvar

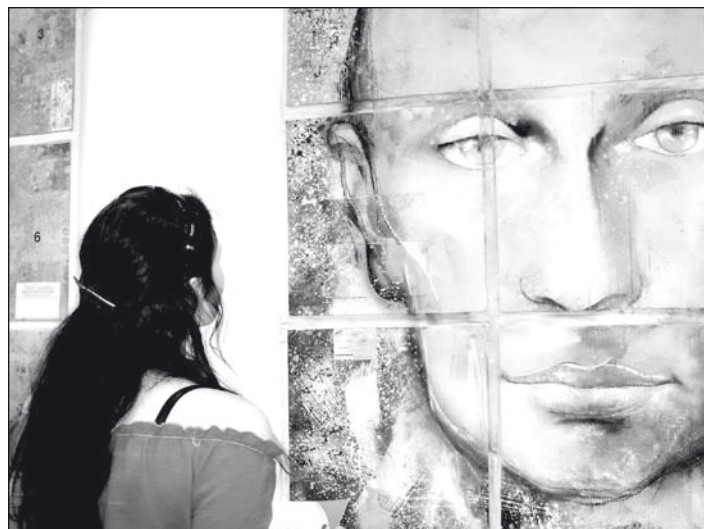
A szervezőbizottság ezúton is kéri a polgárokat, hogy vegyenek részt a legrendezettebb udvar elnevezésű versenyen. A jelentkezési határidő május 8., péntek. A jelentkezési lapokat a helyi közösségekben vagy a községi képviselő-testület épületében, a 8/a számú irodahelyiségben lehet átadni.

Minden helyi közösségben a három legrendezettebb udvar tulajdonosa jutalomban részesül. A bizottság június 1-5 közötti időszakban látogatja meg a versenyre bejelentkezetteket, ezt követően kiválasztják, majd június 9-én kihirdetik a legrendezettebb udvar községi szintű verseny győztesét.

Rendőrségi krónika

A temerini község területén április 24-étől 30-áig egy bűntényt és hét közlekedési balesetet jegyeztek – áll a rendőrállomás jelentésében. A balesetekben senki sem sérült meg, az anyagi kár összesen mintegy 360 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 13 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 15-öt pedig a helyszínen megbírságotlakt. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig azért, mert műszakilag hibás járművet vezetett. Két járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át.

Április 25-én hajnali 2 óra tájban Temerinben, az Újvidéki és a Kossuth Lajos utcák kereszteződésénél T. A. temerini lakos Opel típusú személygépkocsijával a Kossuth Lajos utcából jövet balra kanyarodás során elvesztette uralmát járműve felett, letért az úttestről és az Újvidéki utca 395-ös szám alatti ház előtti parkolóhelyen ütközött egy veszteglő Opelrel, amely M. R. temerini lakos tulajdona. Az Opel az ütés erejétől kimozdult és egy ugyancsak veszteglő Volkswagen személygépkocsijához üttődött, amely B. R. temerini lakos tulajdona. Az anyagi kár mintegy 120 ezer dinár.



Újonnan felállított hirdetőszekrény áll a virágágyások között a művelődési otthon és a pártok székháza előtti téren. Az érdeklődők onnan értesülhetnek a kiállítóterem időszerű programjáról és más eseményekről. Jelenleg éppen Olja Ivanjicki neves belgrádi művésznő alkotásait tekintheti meg a közönség.

Az orosz származású Olja Ivanjicki 1932-ben született Pancsován, szülei az 1917-es forradalom elől menekültek az akkori Jugoszláviába. Noha a belgrádi akadémián szobrászatot tanult, kezdettől fogva inkább festéssel foglalkozik. Op arttal, performanszokkal és rendkívüli művészeti termékenységével (grafikák) vonta magára a figyelmet és vált nagy Jugoszlávia egyik közkedvelt művészevé – a gyűjtők és a publikum sorában egyaránt. Az érdeklődők május 15-éig tekinthetik meg a kiállítást.

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



Művelődés és tájékoztatás

Beszámoló a Központ tavalyi munkájáról és idei évi munkaprogramjáról

A Lukijan Musicki Művelődési és Információs Központ igazgatója, Ágoston Mária az intézmény tavalyi munkájáról szólva egyebek között elmondta, hogy a közvállalat feladata a művelődési élet megszervezése és a tájékoztatás. Az első keretébe a mozi és a galéria tartozik. A mozi termet adaptálták ugyan, de a filmvetítés továbbra is szünetel. A filmszínház felszerelésének korszerűsítéséhez szükséges félmillió dinárt ugyanis elődjének nem sikerült előteremtenie.

Egy éve működik a galéria, amelyben máris számos rendezvényt tartottak, kiállítást szerveztek, illetve rendeznek a továbbiakban is.

A tájékoztatás területén is voltak gondok. A magyar szerkesztőségben

Közgazdasági végzettségű személyt keresünk állandó munkára.

Jelentkezni a becsei Agropromet temerini kirendeltségében, Nikola Pasics. u 144. Tel.: 842-539

Manócska kalandjai

Majális

TAVALY MÉG NAGYON KÖNNYŰ DOLGOM VOLT, mert akárhova mentem, Manócskát betettem a babakocsiba, és onnan gügyögött az őt csodálókra. Így volt ez tavaly május elsején. Ám az idén már sokkal nehezebb volt kiválasztani a megfelelő helyet, ahova elmehetünk kirándulni. A főbb szempontok a következők voltak: ne legyen messze, hogyha ne adj' Isten bármi történik, gyorsan hazaérjünk. Ne legyen kullancsos a terület, mert a gyerekek meghemperegnek a fűben. Igen – és ne legyen nagy a fű. Legyen sima a vidék, ha lehet, ne legyen vízpart a közelben, mert tíz percig még csak-csak dobálgatjuk a göröngyöket a vízbe, vagy a kavicsokat a Dunában, de hát egész nap... És persze sütni is lehessen, ugye, majálisozáson a „rostélyosozás” nagy divat. Szóval nagy nehezen kiválasztottuk, hogy hol is töltsük el ezt a napot, Manócska és a haverjai.

Eljött a várva várt nap. Egyelőre még csak mi, szülők vártuk, gondolván, hogy majd kint a természetben nagyot játszanak a gyer-



Manócska és a haverjai

a napi feladatokat egyetlen újságíró és tiszteletdíjas munkatársak látták el. A szerb szerkesztőségben (a szerkesztővel és a műszakival együtt) nyolc dolgozó volt. Április 1-jétől Zséli Nikoletta személyében új szerkesztőt alkalmaz a magyar osztály. Az új szerkesztőn kívül még egy-két fiatal újságíróra is szükség lenne a magyar szerkesztőségben, hogy ugyanolyan feltételekkel dolgozhassanak, mint a szerb szerkesztőség. Februárban újságíró tanfolyam indult, amelynek célja a fiatal tiszteletdíjas munkatársak kiképzése, alkalmazása a szerkesztőségben.

Az idei munkaprogram kiter a műszaki berendezés korszerűsítésére. Máris vásároltak számítógépet, diktafonokat stb., s a továbbiakban is folytatják a korszerűsítést.

A művelődési központ munkáját nagyjából a községi költségvetésből finanszírozzák, ami nem elegendő a 20 dolgozó bérére. A művelődési programok szervezésére évi szinten egymillió dinárt kap a központ, ami havi szinten 85 000 dinárt jelent. A jelenlegi nehéz gazdasági helyzet kivetítődik a művelődési életre is. Az igazgató szerint e területeken a legkevésbé szabad érződnie a válságnak. A hiányzó eszközöket részben saját forrásokból igyekeznek pótolni, részben alapítványi pályázatokon igyekeznek forrásokhoz jutni. Tavaly év végén pályáztak tartományi pályázaton és nyertek mintegy 2,5 millió dinárt a fűtés korszerűsítésére, valamint a galéria fűtésének a megoldására. Ugyancsak pályázati pénzekből tervezik a művelődési otthon külső festési munkálatait. A Szülőföld Alapítványnál is pályáztak eszközökre különböző programokkal. Önkormányzati támogatással szeretnének zongorát vásárolni. •

kócok, jól elfáradnak, és mint a bunda, alszanak éjszaka. Igen ám, de egy tényezőre nem lehetünk hatással: az időjárásra. Sajnos reggel elég borongós napra ébredtünk, valamikor hajnalban még az eső is szemerkelhetett, úgyhogy a tervünk úgy, ahogy volt, füstbe ment. Gyorsan osztottunk-szoroztunk, és végül arra jutottunk, hogy majd az udvarban sütjük meg az azt nap elemőzsiát, és ha véletlenül esni kezd az eső, a gyerekek bemehetnek a házba játszani. Természetesen az eső nem esett, és tíz óra tájt hétágra sütött a nap, volt vagy huszonöt fok. És a tűz is égett már, úgyhogy mégcsak nem is mondhattuk, hogy jó, akkor most indulunk útnak.

TEHÁT: AZ APUKÁK A TŰZ MELLETT SÜTÖGETTEK, beszélgettek, a gyerekek a homokozóban, jobbik esetben egymás hajába és nem a szájába rakták a homokot, az anyukák a homokozó szélén ülve vizes homokot ástak, amiből a homokozókészlet segítségével mindenféle alakot lehet formálni. A gyerkőcök, miután megunták a homokevést, egymás után kapaszkodtak fel a csúszdára, majd megpróbálták felmászni a hintára és a játékvárba, így mi, anyukák kénytelenek voltunk abbahagyni a lapátolást, és utánuk iramodni. Igazából csak annyiból tűnt másnak ez a nap, hogy legalább az ebédet nem mi főztük!

MIUTÁN KÉSZ LETT AZ EBÉD – ami nagyon ízletes volt, Mezt meg kell hagyni – a gyermekeket zuhany alá tettük, majd utána aludtak egy keveset, amíg mi, felnőttek eldöntöttük, mi is legyen a délutáni program. Éppen megegyeztünk, hová is megyünk, amikor felébredtek. Egyik nyűgösebben, mint a másik. Semmi nem volt jó. Ha enni kaptak, akkor ittak volna, amikor öltöztettük őket, sírtak. Ha apa szólt, akkor anya kellett. Szóval, a kirándulási kedv egy kicsit lelohadt. Na, azért nem adtuk fel, és elmentünk a kiválasztott helyre. Volt ott zenélő szökökút, foci pályára nagyságú virágoskert, állatkert- és persze milliányi ember. A mi gyermekeink pedig csak ültek a babakocsiban, és mintha sztrájkolnának, semmi iránt nem mutattak egy icipici érdeklődést sem. Nahát, nesze nektek ősök, kellett ez? Miért nem maradtunk otthon, olyan jól játszottunk a haverokkal. Gondolom, jövőre majd jobban megfontoljuk a dolgot...

Anya

Egyházközségi hírek

Ma kezdjük a Szent Pál kilencedet, minden csütörtökön a szentmise keretében végezzük, nyolc héten keresztül és Péter-Pál ünnepén zárjuk. A szentmise után a Világosság útja – diavetítés.

APRÓHIRDETÉSEK

- **Tavaszi árpa, malacok, ellés előtti anyakocák, valamint 600 literes permetezőgép eladó.** Érdeklődni a **843-397-es telefonon.**
- Eladó vagy kiadó egyszobás lakás Temerin központjában, az Intesa Bank fölött. Tel.: 063/519-617.
- **Bejáródott redőnyös műhely kiadó.** Telefonszámok: **842-226, 851-698.**
- Egy kisebb és egy nagyobb lakás kiadó. Érdeklődni a Rákóczi Ferenc u. 177-ben, tel.: 842-226, 851-698.
- **Ház eladó a főutcán, ugyanott fekete bécsi zongora, hálósobabútor, szenes tűzhely és kályha, valamint cinezett pléh eladó.** Tel.: **021/511-142.**
- Tiszta eperpálinka és malacok eladók. Rákóczi Ferenc u. 194., tel.: 851-629.
- **Pentium 4-es számítógép monitorral együtt eladó, ára 150 euró.** Tel.: **063/151-69-05.**
- Golf 1-es, dízel, eladó. Tel.: 063/747-09-19.
- **Tanya eladó a vasútállomásnál.** Érdeklődni **20 óra után a 844-732-es telefonon.**
- Magányos nyugdíjas nő, házimunkák végzésére, megbízható asszonyt keres. Fizetés megegyezés szerint. Tel.: 063/12-87-572.
- **Egy labrador kiskutyát elajándékoznék.** Tel.: **063/88-122-18.**
- Lóhúsból készült szalámi, csevap, kulen és füstölt kolbász eladó. JNH u. 77., tel.: 063/89-68-717.
- **Bejáródott kerések heti három alkalomra, napi 4-5 órára.** Érdeklődni a **841-760-as telefonon.**
- APN 4-es motorkerékpár eladó. Érdeklődni a 064/234-39-66-os telefonszámon.
- **Az egészségházzal szembeni trafik kedvező áron eladó.** Tel.: **063/529-871.**
- Kiváló szülőktől származó pulikölykök eladók. Tel.: 843-463, 063/12-58-743.
- **Adminisztrációs tevékenységben szerzett gyakorlattal diplomamunkák és egyéb szövegek gépelését, összeállítását, komputeres feldolgozását szerb és magyar nyelven vállalom.** Barcsik-Bujdosó Juliana, Temerin, Nikola Pasics u. 37., tel.: 851-159.

10-én, vasárnap a 10 órai szentmise keretében a Boldog Gizella Kézimunka Szakkör ünnepli védőszentjét.

A III. a, b, és d osztályos elsőáldozók május 9-én, szombaton de. 9 órakor plébániai hittanra jönnek.

- Motorola V9-es mobiltelefon eladó – sztereo, bloetooth, fülhallgató, 1GB-os memóriakártya, gyári csomagolás, egyéves jótállás. Ára 170 euró. Tel.: 063/71-97-600.
- **Füredőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utcában, ugyanott villanytűzhely, mosógép és mélyhűtő eladó.** Érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: **845-219.**
- Két és fél hold föld eladó a vásártérnél. Telefonszám: 064/845-1177.
- **Lakás kiadó, ház eladó, ugyanott két nagyobb gobelin, kolbász, véges anyagok, valamint göréoszlopok eladók.** Tel.: **840-439.**
- Hároméves háztartási gépek: villanytűzhely, mosógép, álló mélyhűtő, kitűnő állapotban levő négyrészes szekrény (120 euró) hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt francia gyártmányú többfunkciós babakocsi, beépíthető üvegfedélű villanytűzhely, bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, forgatható LG monitor, gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggy-pálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókosár, alig használt, nem kihúzható hármass ülőrész, vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium fölszereléssel, televízió (37 és 55 cm), mélyhűtők (210 és 310 l), két hűtsági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.
- **Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron.** Tel.: **844-878, 063/8-803-966.**
- Modern, kihúzható hármass ülőrész, áldozóruhák és cipők kislányoknak, kislányoknak áldozásra öltöny, első kézből, hálósobabútor, mosogatógépek (70 euró/db), kályha Alfa és szmedereví tüzeltős sparheltok, szekrények (50–120 euró), kausok (1100 Din/db), alig használt babaágy vadonatúj matrac, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznóetető, automatic motorkerékpár, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nélkül, sarok ülőgarnitúra, hármass ülőrészek, garázsajtók, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, műzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikajáték, szőnyegek, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.
- **Kerítésdrót, 2 m magas, 30, 20 és 10 méteres egyegy darab, valamint beton hatvány és használt női kerékpár eladó.** Újvidéki u. 258., tel.: **844-111.**
- Olcsó ablakok, bejárati ajtók redőnyvel és belső ajtók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, Schneider márkájú tévé (72 cm), központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), akkumulátoros kisautó (1-5 éves korig), videorekorder, gázpalackos gáztűzhely, frizsider, hordozható klíma (hideg-meleg), alig használt három darab disznóetető (300 kg takarmány kapacitású), gázkályhák, vízfilteres porszívó, autóra való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök, üzenet-rögzítő, Renault-motor és váltó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 8. oldalon



A volt Döme-ház helyén épült fel ez a négyemeletes lakóépület és üzletház. A felvétel a Tanító utcából készült.

Itteni ingatlanok iránt a legkülönbözőbb társadalmi réteghez tartozó egyének érdeklődnek. Néhány éve jól szituált réteghez tartozó egyének is akadnak azok között, akik Temerint választják leendő lakóhelyükiül. Miután az ügyviteli bankok lakáshiteleket kezdtek jóváhagyni, a legtöbb ingatlanvásárló helybeli volt, fiatal házaspárok főként, akik ily módon szándékoztak megoldani lakáskérdésüket. A másik csoportba azok az újvidékiek tartoztak, akik eladták székvárosi lakásukat és Temerinben vettek házat vagy lakást. Az utóbbi években gyakori volt, hogy munkakorukat külföldön töltött honfitársaink vásároltak itt ingatlant, hogy nyugállományba vonulásuk után itt telepedjenek le.

Ami a tömblakások építését és piaci forgalmát illeti, 2007-ben és 2008-ban a forgalom igen élénk volt, a vásárlók 95 százaléka a helyi lakosok közül került ki. Hangsúlyozni kell, hogy valamennyi épülőben levő lakás rendkívül jó felszereltségű, s a kivitelezők betartották a határidőket. Az legkelendőbbek a családi házak, mégpedig azért, mert a kínálatuk is a legnagyobb. Lakásból Temerin szűkebb központjában kel el a legtöbb, minthogy itt is épül a legtöbb. Az építkezési telkek forgalma a legkisebb, ugyanis a kínálat is igen alacsony, jó helyen különösen. Szántót eladni igen könnyű. Ha ilyen van a kínálatunkban, rendszeresen többen is érdeklődnek iránta.

A sokat emlegetett gazdasági válság természetesen tükröződik az ingatlanforgalmon is, ami azt jelenti, hogy pillanatnyilag igen kicsi azoknak a vásárlóknak a száma, akik készpénzzel fizetnek. A banki lakáshitelek feltételei szigorodtak, maguk a vásárlók is egyre kevésbé szánják rá magukat hitelfelvételre. Emiatt az ingatlanforgalom csökkenőben van, az ingatlal-

8-án, pénteken

DJ SHADOW

9-én, szombaton

DJ FULLEE



www.evergreencafe.eu

Vonzó település lettünk

Ingatlanforgalmi helyzet a gyakorló ügynök szemével

Temerint, mint lakóhelyet, a újvidékieknél jelentősen alacsonyabb ingatlanárak, a város közelsége és a jó városközi tömegközlekedés teszik vonzóvá az újvidékiek és a környékeliek, de a diákok számára is. Beruházók és mindazok is érdeklődnek Temerin iránt, akik kisebb céget szándékoznak létesíteni, vagy tömblakást építeni. Ismét másokat tanyaépületek vonzanak, amelyek alkalmasak lehetnek idegenforgalmi és vendéglátóipari célokra.

nok ára úgyszintén. Nemcsak nálunk, hanem a tartományi székvárosban és az európai országokban egyaránt.

Ami Temerint illeti, a jó helyen fekvő és jó felszereltséggel bíró családi ház vagy lakás pillanatnyi értékvesztése kisebb, mint azoké, amelyek kevésbé jó helyen fekszenek és kevésbé jó minőségűek. Mindeddig általános gyakorlat volt, hogy az ügyfél fele-fele arányban fizet banki hitellel, illetve készpénzzel. Most annyiban változott a helyzet, hogy szinte teljes egészében készpénzzel fizetnek – keményvalutában. Két ház-, illetve lakás ára jelentősen különbözhet. Ami alapvetően meghatározza az árat: a hely, az építmény minősége, felszereltsége, a szintek száma és a funkcionalitás. Ilyenformán a lakás négyzetméterenkénti ára 500-850 euró, a házaké pedig a következő: régebbi házé 35 000 euró, újabb családi házé 35 000 eurótól felfelé. Egy kat. hold szántó ára 4 000-5000 euró.

A pillanatnyi gazdasági helyzet sem nálunk, sem a nagyvilágban nem valami rózsás, ám az ingatlanokba való beruházás mindenkor jobb és biztonságosabb, mint ha részvényt, beruházási papírokat vagy banki értékpapírokat vásárolna az ember.

Bogdan BANJANIN

EuroStil ingatlanközvetítő iroda, Temerin



Leendő tömbház a kis köz (J. J. Zmaj utca) és a Kastély utca (Népfrent) kereszteződésénél, a Gerő-ház tőszomszédságában



Néhai Tóth György szabómester házának és műhelyének helyén épül ez a többemeletes üzlet- és lakóház



Szántót eladni igen könnyű. Ha ilyen van a kínálatunkban, rendszeresen többen is érdeklődnek iránta. Érdeklődés mutatkozik tanyaépületek iránt, amelyek alkalmasak lehetnek idegenforgalmi és vendéglátóipari célokra. (A fenti kép illusztráció)

EURO *stil*

Az ingatlanügynökség kínálatából:

Épülő tömbházban különböző nagyságú lakások eladók Temerin központjában.

Beköltözés augusztus-szeptemberben

Temerin, Újvidéki u. 344.

Telefon: 851-595, 063/74-222-74

MEGEMLÉKEZÉS



KELEMEN Mária
(1963–2009. 4. 30.)



özv. **PATARICÁNÉ
KRESZÁN Rozália**
(1930–2009. 5. 2.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Miserend

8-án, pénteken reggel 8 órakor: Egy szándékra.

9-én, szombaton reggel 8 órakor a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Paar Daniella Elizabethért és Francia Árpádért, valamint: †Mészáros Sándorért, valamint: †ifj. Illés Péterért, id. Illés Péterért az Illés szülőkért, a Nagyidai szülőkért és elh. gyermekeikért és Nagyidai Andrásért, valamint: †Ádám Istvánért és szüleiért, †Faragó Istvánért, Morvai Viktóriáért és elh. szüleiért, valamint: †Gandis Kálmánért, az elh. Gandis szülőkért, az elh. Sára szülőkért és elh. fiukért, valamint: †Jánosi Györgyért, Varga Somogyi Margitért és a család elhunyt tagjaiért, valamint: †Kiss Ferencért, id. Kiss Ferencért, Lackó Istvá-

MEGEMLÉKEZÉS

Huszonnégy éve, hogy elhunyt édesapám, apósom, nagyapánk és dédapánk



BADO István
(1921–1985)

Szeresd a jó apát és anyát, ahogy szeretheted, hordozd a szívedben ezt a drága kincset, mert hogy egy édesapa és egy édesanya milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek nincs!

Az életben csak addig lehetsz boldog és vidám, míg ezeket a szavakat mondhatod: drága édesapám, édesanyám. Arany volt a szívük-lelkük, munka és küzdelem az életük. Feledni őket nem lehet, mert ők voltak a jószág és a szeretet. Nyugodjanak békében!

Szerető lányotok, Ilonka családjával

Tíz éve, hogy elhunyt édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédink



BADONÉ NAGY Ilona
(1925–1999)

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS a héten elhunyt



BALABAN Dávid
(1986–2009)
temerini lakosról.

**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

nért, Kalácska Vincéért, a Kalácska és a Lackó család elhunytjaiért.

Szombat du. 4 órakor nász-mise keretében esküdnek: Kurcinák György, György és Makker Magdolna fia és Legény Mónika, László és Lukács Magdolna leánya. **10-én**, húsvét utáni V. vasárnap reggel 7 órakor a Telepen: Szűzanya tiszteletére hálából, 8.30-kor: †Verebélyi Józsefért, 10

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága szerettünkre



TALLÓ Pálra
(1928–2001)

Oly régen történt, vagy tegnap talán? Mindig friss a seb, ennyi év után. Azóta már csak emlék vagy, hol fájdalmas, hol vidám, szívünkben mélyen tátongó úr, szünni nem tudó hiány.

**Emlékét őrzi felesége,
Teréz és lánya, Erika
családjával**

órák: A népért. **11-én**, hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra. **12-én**, kedden reggel 8 órakor: Egy szándékra. **13-án**, szerdán reggel 8 órakor: Egy elhunytért. **14-én**, csütörtökön este 7 órakor: †Ladik Borbáláért, Uracs Rozáliáért és Uracs Pálért.

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 11 éve, hogy elhunyt drága jó édesapám, apósom, tatánk és dédink



id. ILLÉS Péter
(1938–1998)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek. Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

**Fájó szívvel emlékeznek:
lányod, Maca,
vejed, Béla,
unokáid, Béci, Karolina,
Melinda, István és
dédunokáid, Kornélia,
Istvánka és Barbara**

Fájdalmas öt éve, hogy elhunyt drága jó bátyám, sógorom, keresztapám és nagybátyánk



ifj. ILLÉS Péter
(1962–2004)

**Fájó szívvel emlékeznek:
húgod, Maca, sógorod,
Béla, unokaöcséd, Béci,
valamint Karolina és
Barbara, keresztlányod,
Melinda, valamint István,
Kornélia és Istvánka**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett unokától



BALABAN Dávidtól
(1986–2009)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, üzenetet sem hagyott.

Maradt a nagy bánat, a csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

**Szerető nagyjja
és Mamija**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Ottíliától



**FARAGÓNÉ
ZÉLITY Ottília**
(1972–2009)

Nem így akartad, szeretted volna még élni, gyermekeid boldogságát nézni, de a halál könyörtelen volt, s el kellett menni.

Nyugodj békében!

**Jancsi bátya, Erzsi ángyi
és családjuk**

APRÓHIRDETÉSEK

- Bálázott, idej kaszálású hereszéna eladó. Tel.: 841-241.
- Eladó férfióltón, zakó, szövethadrág, 52-es nagyságban. Tel.: 844-106.
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.
- Bálázott hereszéna eladó. Telefon: 840-292.
- Eladó 1,4 hold föld a szőregi út mellett, ára 5500 euró. Tel.: 064/005-0056.

• Elcserélném Zenta szűkebb központjában levő, 3 kvadrátos telken fekvő 100 négyzetméteres házamat megfelelő temerini házáért. Tel.: 021/300-644, 064/132-39-36, 024/813-075.

• Ötven négyzetméteres üzlethelyiség kiadó, közel a központhoz, különféle tevékenységre alkalmas. Kiváltható alkalmakra, vagy hosszabb időre. Tel.: 063/554-0-33.

További apróhirdetések a 6. oldalon

VÉGSŐ BÚCSÚ



Dávidtől
(1986–2009)

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de emléked
szívünkben örökké él.

**Nenuci, Szilvia, Gábor és
a Tóth család**

MEGEMLÉKEZÉS

Három szomorú éve, hogy
elhunyt szerető férjem,
édesapám, apósom, nagy-
apánk és dédnagyapánk



MÉSZÁROS Sándor
(1917–2006)

Hiába szállnak az évek, az
emlékek újra visszatérnek.
Szeretteid nélkülöd élnék,
de szívünkben örökre
megőrznek téged.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága gyermekünkötől és testvéremtől



BALABAN Dávidtől
(1986–2009)

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat,
habár élni szeretnél volna, a halál közbeszólt és
elhagyta minket egy röpké perc alatt.
Az élet nélkülöd hosszú és nehéz,
mert a feledéshez egy élet is kevés.
A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt,
de szívünkben, míg élünk, te velünk maradsz.

**Feledni sohasem fognak gyászoló szüleid, Aranka és
Zdenko, valamint ikertestvéred, Diana**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, jó barátoknak,
ismerősöknek, utcabeliek-
nek, a munkatársaknak és
a motoros klubok tagjainak,
akik szeretett fiunkat és test-
véremet



BALABAN Dávidot
(1986–2009)

utolsó útjára elkísérték
és fájdalmonkon enyhíte-
ni igyekeztek. Köszönet a
sok virágért és a vigaszta-
ló szóért.

Külön köszönettel tarto-
zunk Szungyi László espe-
res atyának és a kántor úr-
nak a szép szertartásért.

**A gyászoló
Balaban család**

VÉGSŐ BÚCSÚ



Ottikától
(1972–2009)

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de emléked szívünkben
örökké él.

**Unokatestvéred, Csaba
és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ



Dávidtől
(1986–2009)

Oly hirtelen jött a pillanat,
elhagyta téged
egy röpké perc alatt.
Így búcsúszó nélkül,
szívetekben örökké élhettek.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled Melinda,
Milos és Milan**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy év telt el az-
óta, hogy nincs közöttünk
szeretett feleséged



**MAJOROSNÉ
KATONA Erzsébet**
(1922–2008)

Addig vagy boldog,
míg van, aki szeret,
aki a bajban megfogja a
kezed. És hogy milyen
fontos is volt ő neked,
akkor tudod meg,
ha már nincs veled.

Szerető férjed, István

MEGEMLÉKEZÉS



ERŐS István
(1948–1998)

Oly régen történt, vagy csak
tegnap talán...
Még mindig friss a seb,
ennyi év után.
Azóta már csak emlék
vagy, hol fájdalmas, hol
vidám, szívünk mélyén
szünni nem tudó hiány.

**Szerető feleséged, két
fiad párukkal és
unokáid: Szilvia és
Norbika**

MEGEMLÉKEZÉS

Elmúlt egy szomorú év
nélkülöd



VEREBÉLYI József
(1954–2008)

Hirtelen halálad megtörte
szívünket, örökké őrizzük
drága emléked, kegyetlen
volt a sors, hamar elvett
tőlünk, de szereteted itt
maradt közöttünk.
Örök az arcod, nem száll
el a szavad,
minden mosolyod
lelkünkben maradt.

**Emlékét szeretettel őrszi
az Uracs család**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy el-
vesztítettük, akit nagyon sze-
rettünk, édesanyámat, anyó-
somat és nagymamámat



GERO Katalint
(1954–2007)

Emlékét megőrizzük.
Nyugodjon békében!

**Fia, Álmos, menyé, Ildikó
és unokája, Zétény**

MEGEMLÉKEZÉS



**MAJOROSNÉ
KATONA Erzsébet**
(1922–2008)

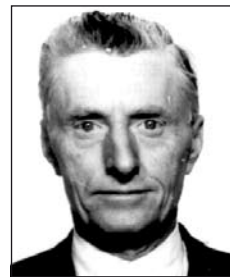
Egy éve, hogy elhunyt
édesanyám, anyósom,
nagymamánk és dédink

Hozzád már csak
a temetőbe mehetünk,
virágot csak
a sírodra tehetünk.
Hiába borul rád
a temető csendje, te élni
fogsz emlékeinkben.

**Fiad, László
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk
szerettünkre. Május 6-án
volt tizenkilenc éve, hogy
elhunyt



ÁDÁM István
(1913–1990)

Szívedben nem volt más,
csak jóság és szeretet,
szorgalom és munka volt
az életed.

Elfeledni téged soha nem
lehet, csak meg kell
tanulni élni nélkülöd.
Virág a kezünkben,
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra
áldás és nyugalom.

**Emlékéd őrszi: feleséged,
lányod, vejed, fiad,
menyed és négy unokád**

Plébánia: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett lányomtól, édesanyámtól és élettársamtól



KELEMEN Mária
(1963–2009)

Ott kinn a temetőben van egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom. Nem zárnak el tőlünk a nehéz hantok, örökön élénk tárul mosolygós arcod. Minden virágszál beszél, mit sírodra teszünk, minden szál elmondja, hogy mennyire szerettünk. A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

**Emléked megőrzi fájó szívű édesanyád,
kisfiad, Krisztián és élettársad, Dragan**

MEGEMLÉKEZÉS

Május 6-án két éve, hogy nincs közöttünk drága édesanyám, anyósom és nagymamám



GERONÉ SZABÓ Katalin
(1954–2007)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.

**Szerető fiad, Endre,
menyed, Angelika,
unokád, Lehel**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől, sógornőmtől és nagynéninktől



KELEMEN Mária
(1963–2009)

Számodra nem volt túl hosszú az élet, küzdeni sem volt már erőd érte. Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban. Legyen békés a pihenésed! Emléked kegyelettel megőrizzük.

**Katica nena, Karesz
sógor, valamint Robi és
Zoli családjukkal**

EMLÉKEZÉS DRÁGA HALOTTAIMRA

Fájdalmas 11 éve, hogy elhunyt drága jó férjem

Fájdalmas öt éve, hogy elhunyt drága jó fiam



id. ILLÉS Péter
(1938–1998)



ifj. ILLÉS Péter
(1962–2004)

Elmentetek tőlem egy végtelen útra, melyből csak visszanézni lehet, de visszajönni soha. Hazafelé nem építettek utat, de ha mégis lenne egy irány, mely otthonotok felé mutat, ugye hazajönnétek? Visszahozna a szeretet.

Letörölnétek arcomról az értetek hulló könnyeket?

Szentmisét május 9-én szolgáltatok értük a Szent Rozália-templomban.

Bánatos szívű feleséged Örökké gyászoló édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

Május 7-én 3 éve, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem, édesanyánk, anyósumk és nagymamánk



**ZSÚNYINÉ
MICSUTKA Franciska**
(1947–2006)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.

Szerettei



ÚRI Péterre
(1935–2009)

Te voltál a család őre, mindig vigyáztál ránk. Hihetetlen szorgalmaddal példát mutattál. A halállal megküzdeni nem bírtál, ezért a sorsunk az elválás, a hitünk a viszontlátás.

Csendes a családi otthon, hiányzik az apai szeretet, amit pótolni semmivel nem lehet.

Nyugodj békében!

Mi soha el nem feledünk téged

Gyászoló szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett húgomtól és Mari nenától



KELEMEN Mária
(1963–2009)

Téged gyászol fa és virág, fejfádon sírdogál egy árva kicsi madár. Fejfád majd idővel megkopik, de te akkor is élni fogsz szívünkben, azt nem lehet elfeledni, ami szép volt az életben. Sírod mellett megfogadjuk, hogy a sírodról és az árva kisfiadról, míg élünk, gondoskodni fogunk.

**Nővéred, Borbála
és kisfia, Lacika**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk drága párom



GERONÉ SZABÓ Katalin
(1954–2007)

Az élet elmúlik,
az emlékek megmaradnak,
mi, akik élünk,
őrizzük azokat.

Férjed, Imre

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincsenek közöttünk testvéreink, sógoraink és nagybátyáink



ILLÉS László
(1954–2008)

Ne feledd, kik szeretnek téged, szívükbe zártak, míg élnek. Emlékeznek ma, holnap s aztán, óvod őket az idők múltán. Pihenj békében és csendesesen, emlékeinkben éltet a szeretet.



ILLÉS József
(1951–2008)

A múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már. Nélküle szomorú és üres a ház, még most sem hisszük, hogy nincs már.

**Emléküket megőrzi testvérei, Pisti és Rozi,
ánya, Magdi családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett baráttól

**BALABAN Dávidtől**
(1986–2009)Ragyogj holdvilág,
tekints le a Földre,
öleld át sírhalmát, simogasd
lágyan, csendben.Öleljen át a csend és a
szeretet, elfeledni téged
soha nem lehet.**Örökké gyászoló
barátod, Zoli****MEGEMLÉKEZÉS**

Az egy éve elhunyt

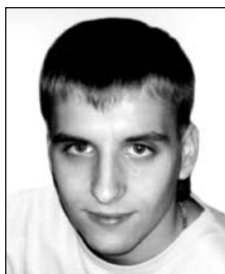
**VEREBÉLYI Józsefről**
(1954–2008)Legyen pihenése békés,
emléke áldott!**Emlékét megőrzi Ilona és
gyermekei: Valentina,
Valéria, Anita, Borbála,
valamint Violetta
Dragannal és Ilijával****VÉGSŐ BÚCSÚ****BALABAN Dávidtől**
(1986–2009)Minden szál virág, amit a
sírodra teszünk, elmondja,
mennyire hiányzol nekünk.A halál nem jelent feledést
és véget, míg élnek azok,
akik szeretnek téged**Csúcsó és Ani****MEGEMLÉKEZÉS****VEREBÉLYI Józsefről**
(1954. 3. 13.–2008. 5. 8.)Apu! Egy éve, hogy útjaink elváltak,
azóta fáj a hiányod, mert
vannak évek, melyek értünk jönnek és álmat ígérnek.
Vannak álmok, melyek futnak, mert csodaszépek!
Vannak álmok, melyek fájnak, múlnak és nem érnek véget,
vannak évek, melyekben a szívek pihenni térnek.
Vannak évek, melyet a szívek meg sem érnek,
de emberi törvény kibírni mindent, s menni tovább,
még ha nem is élnek benned remények és csodák!Pihenj békében és csendesen,
emlékeinkben éltet a szeretet.**Fájó szívű családod****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Volt osztálytársunktól

**KELEMEN Máriaától**
(1963–2009)Emléked kegyelettel
megőrizzük**Az 1978-ban végzett 8. c
osztály tanuló****MEGEMLÉKEZÉS**Tisztelettel és kegyelettel
emlékezünk az egy éve el-
hunyt szeretettünkre**MAJOROSNÉ
KATONA Erzsébetre**
(1922–2008)

Az örök fény kísérije utadat.

Gondolunk rád a síron túl is.

Fiad, István családjával**VÉGSŐ BÚCSÚ****BALABAN Dávidtől**
(1986–2009)Szomorú volt az a nap,
amikor téged
elveszítettünk,
de emléked
szívünkben
örökre megőrizzük.**Patrik, Vivien,
Melinda és Jankó****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett édesanyámtól és
anyósomtól**KELEMEN Máriaától**
(1963–2009)Lelked, mint
a fehér galamb,
csendesesen messzire szállt,
hiába keresünk, könnyes
szemünk már
sehol nem talál.Te nem így akartad,
szeretted volna még élni,
gyermekeid
boldogságát nézni.Tudjuk, hogy a csillagok
között a legfényesebb te
leszel, nekünk majd utat
mutatsz, mert szívünkben
örökké élsz és létezel.**Szerető
lányod, Bernadetta
és vejed, Vilmos****Köszönetnyilvánítás**Ezúton mondunk köszönetet
mindazoknak a rokonoknak,
ismerősöknek, szomszédok-
nak, barátoknak, akik sze-
retett lányom, édesanyánk,
anyósom, élettársam és
testvérünk**KELEMEN Mária**
(1963–2009)temetésén megjelentek,
koszorú- és virágadomá-
nyaikkal soha el nem múló
fájdalmunkon enyhíteni igye-
keztek.Külön mondunk köszönetet
Szungyi László esperes atyá-
nak a szép szertartásért, va-
lamint az egészségház dolgo-
zóinak és a Zavod za uljane
kulture dolgozóinak.Fenn a csillagok között
angyalok vigyáznak rád,
kezed lenyújtva hozzánk,
vigyázol ránk.Kérjük a jó Istent, hogy
ő ott fenn boldog legyen,
mert úgy szeretett minket,
hogy csak jót érdemel.**A gyászoló család****MEGEMLÉKEZÉS**Húsz éve, hogy nincs közöt-
tünk szeretett édesapám,
apósom, nagyapánk és déd-
apánk**PAPP Ferenc**
(1906–1989)Tizenkilenc éve, hogy nincs
közöttünk szeretett édes-
anyám, anyósom, nagyma-
mánk és dédmamánk**PAPPNÉ
MÉSZÁROS Rozália**
(1905–1990)Hét éve lesz, hogy
nincs közöttünk szeretett
bátyám, sógorom,
nagybátyánk**ing. PAPP Ferenc**
(1935–2002)

Hiába borul rátok a temető csendje, ti örökké a szívünkben éltek. Feledni titeket sohasem fogunk.

**Szerető fiatalok, Imre, menyetek, Katinka,
unokáitok Edit és Imre feleségével, Zsuzsival,
valamint a kis dédunokák: Anett, Imi és Tibor****Szerető öcséd, Imre, sógornőd,
Katinka, unokahúgod, Edit,
unokaöcséd, Imre családjával****Irodaidő a plébánián:
hétköznapokon,
hétfő kivételével,
9–12 óráig.**

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

SZLOGA-TEKSZTILAC

(Hódság) 3:1 (1:1)

Az első félidő két gólt és döntetlen eredményt hozott. A 29. percben szép beadás érkezett jobbról és a labda Milanovics fejéről a került a vendégek kapujába. A 34. percben azonban a Teksztilac egyenlített. Pekez végezte el a szabadrúgást, a labda pedig a Szloga rosszul felállított sorfala mellett a bal alsó sarokban kötött ki. A második félidő elején, az 54. percben Vasiljevics ismét vezetéshez juttatta csapatunkat. Tatics szabadrúgását követően Vasiljevics juttatta a labdát a hódságiak hálójába. A 3:1-es végeredményt Tintor kapásból lőtt góljával állította be.

A Szloga a hét végén a rumai Szlovenhoz utazik.

VRSAC-MLADOSZT 1:2

A verseci vendégszereplésről a járekiak elhozták a pontokat. A győztes csapat mindkét gólját Zukics lőtte.

A Mladoszt szombaton 16.30 órakor idehaza a zombori Radniskival játszik.

Újvidéki liga

TSK-SZTRAZILOVO 4:0 (1:0)

Góllövők Lavrnja a 4. percben, Vorkapics az 54., Nunics az 59. és Mandics a 65. percben.

Alig kezdődött meg a mérkőzés, a 4. percben már egy jobbról jövő beadást Lavrnja a vendégek hálójába fejt és a TSK megszerezte a vezetést. Ezt követően mezőnyjáték alakult ki egy-két hazai helyzettel, de ezek kimaradtak. A lényeges változás a játék képében a második félidő elején történt. Az 54. percben Vorkapics góljával a TSK 2:0-ra növelte a vezetést, de továbbra is erőteljesen támadott, ami azt eredményezte, hogy az 59. percben Nunics találatát követően csapatunk már 3:0-ra vezetett. A 65. percben szögletet ívelt be a TSK. A labda Mandicshoz került, aki kihasználva a helyzetet, védhetetlen gólt lőtt, amivel beállította a

4:0-s végeredményt. A vendégeknek a 90. percben volt az egyetlen lehetőségük a gólszerzésre, de Punosevics lövése a jobb kapufáról a mezőnybe pattant.

A TSK a hétvégi fordulóban vidéken játszik, a lugi Poljana Behaton vendége lesz.

A Szirig az elmúlt fordulóban szabad volt, a hét végén pedig Budiszaván a Boraccal játszik.

KÉZILABDA

I. női liga

**TEMERIN-RADNICKI
(Kragujevac) 24:20 (10:10)**

Az első ötpercnél tapogatózó játék után a vendégek jutottak előnyhöz és a játékrész nagy részében egy-két góllal vezettek. A 23. percben a temerini lányoknak sikerült 8:8-ra kiegyenlíteni. Ezt követően hol az egyik, hol a másik csapat dobott gólt, így a félidő 10:10-es döntetlenül ért véget. A második félidőben valamelyest változott a helyzet. A kiválóan védő hazai kapus, Grgics jóvoltából az 50. perctől a temeriniak vették át a vezetést 17:16-ra. Grgics a továbbiakban is feladata magaslatán állt, a vendégek több lövését tette ártalmatlanná és ezzel szinte szárnyakat adott csapatársainak. Pavlov néhány egymás utáni gólja azt eredményezte, hogy az 56. percben csapatunk már 21:17-re vezetett. Ezután két sérülés is történt, előbb Pavlovot ápolták, majd a vendégcsapatból Sztanojevicset vitték sérüléssel a kispadra. A végeredményen azonban ez már nem változtatott, lányaink megtartották a megszerzett négygólos előnyt és végeredményben 24:20-as megérdemelt győzelmet vívtak ki.

**Szerémségi-dél-bácskai női liga
ZSELEZNIC SAR II.-TEMERIN
II. 26:25**

A 3. helyen álló második lánycsapat újabb vereséget szenvedett, ezúttal – igaz csak egy góllal – az utolsó előtti helyen álló Zseleznicsar győzte le.

N. J.

Június 10-én nyílik a medence

A Közművállalat igazgatóbizottságának 6. ülése határozatot hozott egy kistraktor vásárlásáról, amelyet szennyvízkihordásra és a téli szolgálat szükségleteire vesznek majd igénybe. A vállalat igazgatója egyben közölte, hogy a fürdőközpont megnyitását a jövő hónap 10-ére tervezik. Addig elvégzik a szükséges karbantartási és felújítási munkálatokat, főként újrafestéseket. Elmondta még, hogy tekintettel a gazdasági helyzetre és a lakosság gyér fizetőképességére, mindenképpen csökkenteni szeretnék a belépőjegyek díját, a diákokat és a nyugdíjasokat pedig bérletjegyek formájában szeretnék kedvezményekben részesíteni. Ennek eredményeként nagyobb látogatottságra számítanak az idényben. A jegyárcsökkenést a büfék forgalmának fokozásával kívánják ellensúlyozni.

Galambászok hírei

Mint minden hónap első csütörtökén, ezúttal is megtartja rendes összejövetelét a Strasser Fajgalambtenyésztők Egyesülete. Május 7-én este 7 órai kezdettel az Ifjúsági Otthon kistermében kerül sor a megbeszélésre, amelynek témája a kiskalambok ásványianyag- és vitaminellátása.

Az egyesület ezúton mond köszönetet az Első Helyi Közösség vezetőségének, hogy díjtalanul rendelkezésükre bocsátotta a kistermet. Egyben köszönetet mondanak az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének, hogy eddig biztosították részükre a helyiséget, valamint a klub bérletjének, Dobosi Tibornak.

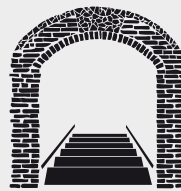
P. F. I.

Eladók külföldről behozott, használt, különböző típusú, jó minőségű tévék, lapos képernyővel is, de nem LCD.

Házhoz szállítás, beállítás a helyszínen és szervizelés biztosítva.

Megtekinteni és érdeklődni csak május 11. és 15. között lehet.

Telefon: 063/709-62-33



Pince

**Szombaton este
buli a
Pince kávézóban**

**Tequila féláron
a 80-as, 90-es évek és
napjaink legjobb zenéivel**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködők: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >